

Action culturelle et formation – Année 2016

Culture sourde, culture entendante, culture tout court : parcours d'accessibilité croisés 2

Un projet unique autour de la place des sourds dans le spectacle vivant en France.....	2
La formation professionnelle.....	2
Le workshop.....	3
La réalisation de deux documentaires.....	3
Les suites et les répercussions du projet.....	3

Les actions culturelles : développement de la culture marionnettique 5

Les actions réalisées à l'année par Marionnettissimo.....	5
Les parcours culturels / Passeport pour l'art.....	5
Découverte du théâtre d'objet au collège Stendhal (Toulouse).....	5
La marionnette à la retraite !.....	5
Les actions réalisées pendant le festival.....	6
Parcours de sensibilisation en lien avec l'école d'enseignements artistiques de Tournefeuille.....	6
Projet autour de l'exposition « <i>Le petit peuple</i> » d'Anne Sarda.....	6
Initiation à la LSF pour les bénévoles du festival.....	6
« Mario hors les murs » : spectacles dans les bars de Toulouse.....	6

La formation continue : un enjeu prioritaire 8

Les formations à destination des marionnettistes.....	8
Des écritures scéniques pour l'objet manipulé.....	8
Apparition.....	8
Les formations à destination des enseignants, animateurs et médiateurs.....	8
Les parcours à destination d'animateurs / Fédération Léo Lagrange.....	8
Les formations dans le cadre du projet « Culture sourde, culture entendante, culture tout court... ».....	9
La formation professionnelle « Artistes sourds et entendants : expérimenter un langage scénique commun ».....	10
Le workshop.....	10

Culture sourde, culture entendante, culture tout court : parcours d'accessibilité croisés

Un projet unique autour de la place des sourds dans le spectacle vivant en France.

En 2016, Marionnettissimo et le théâtre du Grand Rond ont imaginé et mis en place un projet global sur l'accessibilité du public et des équipes artistiques sourdes dans le spectacle vivant.

Le théâtre du Grand Rond collabore avec l'association Act's depuis plus de 13 ans afin de développer la présence d'artistes et de publics sourds dans les lieux culturels.

De son côté, Marionnettissimo souhaite améliorer l'accueil du public sourd (dont il existe une forte communauté en Haute-Garonne) à son festival et la marionnette, discipline très visuelle, semble être un terrain propice.

De là est né notre envie de monter un projet commun ambitieux.

Le calendrier du projet :

- Marionnettissimo et le théâtre du Grand Rond sont partenaires d'une **résidence-association** autour de *M. Wilson, mémoire de mon grand-père en 81 objets* de la Cie la Bobèche, spectacle bilingue français / LSF.
- **Diffusion du spectacle** *M. Wilson, mémoire de mon grand-père en 81 objets* du 17 au 22 novembre 2015 au théâtre du Grand Rond et à Tournefeuille dans le cadre du festival Marionnettissimo.
- **Organisation d'une rencontre professionnelle** le 19 novembre 2015 au théâtre du Grand Rond et dans le cadre du festival Marionnettissimo. Le thème : « Spectacle bilingue français / LSF, acte artistique ou acte de médiation ? »
- **Formation professionnelle** « Artistes sourds et entendants : expérimenter un langage scénique commun » du 07 au 18 mars 2016.
- **Workshop** « Comment (et pourquoi) accueillir des artistes et des publics sourds » les 17 et 18 mars 2016.
- **Création de deux documentaires** résultant de la formation et du workshop.
- **Restitution du projet** le 27 septembre 2016.

La formation professionnelle

Cette formation professionnelle de 70h également conçue comme un laboratoire de recherche et d'expérimentation théâtrale, s'adressait à 12 artistes.

Dans les locaux du Théâtre national de Toulouse et du Théâtre du Hangar, 6 artistes sourds et 6 artistes entendants ont travaillé autour de trois disciplines que sont le théâtre, la danse et la marionnette / théâtre d'objets.

Accompagnés par des artistes jouissant d'une forte expérience dans le domaine de la création artistique à destination des deux publics, ils ont eu pour objectif la recherche d'un langage scénique commun aux sourds et entendants.

Ces 2 semaines de formations se sont conclues par la présentation à l'Espace Bonnefoy de 6 courtes formes réalisées durant la formation par des binômes sourds / entendants.

Les intervenants :

Pour le théâtre visuel : **Martin Cros** (metteur en scène, scénariste, comédien / Cie Danse des Signes) et **Alexandre Bernhardt** (metteur en scène et comédien).

Pour la danse : **Lucie Lataste** (danseuse et chorégraphe / Cie Danse des Signes).

Pour la marionnette / théâtre d'objets : **Emilie Rigaud** (comédienne, marionnettiste / Cies Danse des Signes et la Bobèche) et **Mathilde Henry** (marionnettiste / Cie la Bobèche)

Le workshop

Rassemblant une quarantaine de participants et une quinzaine d'intervenants à l'Espace des diversités et de la laïcité de Toulouse, ce workshop de 2 jours était destiné à tout professionnel du spectacle vivant susceptible d'accueillir du public et des artistes sourds au sein de sa structure ou de son événement : personne en charge de la programmation, la technique, la billetterie, la médiation culturelle, l'accueil etc.

Entre témoignages, débats, ateliers, tables rondes, les participants se sont interrogés sur la place des sourds dans le spectacle vivant et ont tenté de déconstruire les stéréotypes sur la surdité pour encourager la programmation de spectacles bilingues et l'accueil de publics sourds dans les lieux culturels.

Le workshop s'est conclu par une mise en situation sur l'accueil de publics sourds (installation de divers stands où les participants au workshop étaient confrontés à des « spectateurs » sourds)   l'Espace Bonnefoy ainsi qu'une présentation des courtes-formes cr ees par les binômes sourds / entendants de la formation artistique.

Les intervenants :

Maryline Vours (th tre du Grand Rond), Capucine Hurel (Marionnettissimo), Jean-François Piquet (comédien sourd), Alexandre Bernhardt (metteur en scène et comédien), Patrick Gache (professeur au CETIM et interprète français / LSF), Delphine Saint-Raymond (com diennne sourde), Martin Cros (comédien sourd), David de Keyzer (directeur du festival Clin d' eil), Marylène Charrière (directrice de la rédaction de websourd-médias, coordinatrice de l'association Act's), Julia Pelhate (com diennne sourde), Emilie Rigaud (com diennne sourde), Eric Vanelle (th tre du Grand Rond), Quentin Dulieu (ARTO), Jennifer Lesage-David (co-directrice d'IVT - International Visual Theatre), Bastienne Weber (coordinatrice du centre de ressources régional culture et handicap), Sylvanie Tendron (artiste vidéaste sourde), Julie Delcomminette (responsable du service culture et animation de Castanet-Tolosan)

L'ensemble des participants à la formation professionnelle et au workshop ont également assisté à 3 spectacles bilingues français/LSF :

- *M. Wilson, mémoire de mon grand-père en 81 objets* de la Cie la Bobèche
- *Hiroshima, mon amour* de la Cie Danse des Signes
- *Les amours inutiles* de la Cie de l'Inutile

La réalisation de deux documentaires

La formation professionnelle et le workshop ont été suivis dans leur globalité par les équipes de tournage de Mativi. Ces dernières avaient pour consigne de suivre le déroulement des 2 formations et d'arriver à retranscrire en image toutes les réflexions qui en ont émergé.

Ainsi, 2 documentaires d'une trentaine de minutes chacun produits par Marionnettissimo et le th tre du Grand Rond ont vu le jour en 2016.

Nous avons déjà eu l'occasion de projeter ces documentaires à l'occasion de la restitution du projet mais aussi à l'Escale de Tournefeuille dans le cadre du festival Marionnettissimo en novembre.

Rétrospectivement, ces documentaires représentent un témoignage fort et fidèle des émotions et des réflexions qui ont jalonné ces 2 semaines.

Les suites et les répercutions du projet

Le bilan de ces actions a été présenté le 27 septembre 2016 à l'Espace des diversités et de la laïcité de Toulouse, devant les participants et les intervenants des formations, les partenaires artistiques ou financiers du projet, et toute personne intéressée par la problématique.

Les documentaires retraçant le déroulé de ces formations ont été projet s (  l'Espace des diversités et de la laïcité à Toulouse dans le cadre de la restitution du projet et au Bistrot de l'Escale   Tournefeuille dans le cadre du festival Marionnettissimo).

Le projet « Culture sourde, culture entendante, culture tout court : parcours d'accessibilité croisés » a été très bien perçu par les participants, les intervenants, les partenaires et a eu de très nombreuses retombées positives :

- le spectacle *M. Wilson, mémoire de mon grand-père en 81 objets* de la Cie la Bobèche a bien été repéré par les programmeurs lors de ses représentations dans le cadre du projet et continue encore de tourner.
- Les participants au workshop sont, chacun de leur côté, repartis avec des outils pour améliorer l'accessibilité de leurs lieux ou événements au public sourd.
- Pour la première fois en 2016, Marionnettissimo a fait traduire en Langue des Signes Française le discours d'inauguration du festival et les mots d'accueil des spectacles accessibles aux sourds.
Nous continuons, d'autre part, d'utiliser des pictogrammes spécifiques dans notre programme pour signaler les spectacles accessibles au public sourd, de former l'équipe salariée et l'équipe bénévole à la LSF, de proposer des parcours adaptés aux sourds dans le cadre du festival.
- Suite à la formation professionnelle, certains des stagiaires ont créé ensemble un spectacle bilingue français / LSF : *Le Tabou*. Cette pièce jouée au théâtre du Grand Rond dans le cadre du festival Signô rassemble 4 (2 sourds et 2 entendants) des 12 stagiaires et une des intervenantes. Cette création est la preuve que les objectifs de la formation professionnelle ont été atteints : les stagiaires ont su se créer un langage commun et faire tomber les barrières de la langue.
- Les participants, intervenants et partenaires du projet sont unanimement partants pour réitérer l'expérience lors d'une deuxième édition. Toute l'année durant, de nombreuses personnes nous ont contactés pour savoir si nous réorganiserions prochainement la même formation. Marionnettissimo et le théâtre du Grand Rond ont donc décidé d'unir de nouveau leurs forces pour proposer une nouvelle session de formation entre artistes sourds et entendants en mars 2018.

Les actions culturelles : développement de la culture marionnettique

Les actions réalisées à l'année par Marionnettissimo

Une fois de plus, l'année 2016 fut riche en projets divers et variés.

Les parcours culturels / Passeport pour l'art

Depuis cinq ans, Marionnettissimo conçoit et met en oeuvre des parcours culturels à destination d'enfants scolarisés en cours élémentaire dans le cadre du dispositif *Passeport pour l'Art* mis en place par la Ville de Toulouse.

Nous proposons, dans le cadre de cette action, de sensibiliser en premier lieu les enseignants à la marionnette en organisant à leur intention un parcours dans le cadre du festival Marionnettissimo.

En 2016, 2 classes ont bénéficié de ce dispositif et on pu s'initier à la fabrication de marionnettes masques ou de type « muppet » et leur manipulation. Les créations des élèves ont été présentées aux parents lors d'une restitution.

Dates : de novembre 2015 à juin 2016

Intervenante : Fanny Journaut - Cie Nouons Nous

Ecoles : Olympes de Gouges (grande section de maternelle, 31 élèves) et Soupetard (CP, 22 élèves)

Programme a destination des élèves : 12 heures d'ateliers par classe + 2 sorties spectacles + 1 visite d'atelier

Programme a destination des enseignants : 7 heures par enseignant.

Financement : Ville de Toulouse

Découverte du théâtre d'objet au collège Stendhal (Toulouse)

Quinze élèves de la section ULIS du collège Stendhal sont partis à la découverte du théâtre d'objet en travaillant en atelier sur la thématique du cinéma à partir de trois films classiques de trois genres bien définis : western, horreur et science-fiction.

Ces supports ont été une base d'inspiration pour imaginer l'adaptation en théâtre d'objet d'une scène de film, d'un générique ou d'une bande annonce.

Les élèves ont également pu visiter l'atelier de la Cie Créature à Blagnac et assister au spectacle *Braquage* de la Cie Bakélite au Petit Théâtre saint Exupère.

Dates : de février à mai 2016

Intervenante : Juliette Nivard - Cie Les Philosophes barbares

Programme a destination des élèves : 10 heures d'ateliers + 1 sortie spectacle + 1 visite d'atelier

Financement : Collège Stendhal

La marionnette à la retraite !

Toujours en quête de promouvoir l'art marionnettique auprès de toutes les générations, Marionnettissimo est parti à la rencontre des aînés. En partenariat avec la résidence d'Oc (résidence pour personnes âgées à Tournefeuille), Marionnettissimo a mis en place des ateliers dans lesquels les résidents ont pu s'essayer à la fabrication et à la manipulation de marionnettes. Nous avons tenté de créer du lien intergénérationnel en conviant les enfants de l'ALAE du Château (Tournefeuille) à participer aux ateliers avec les personnes âgées. Dans le cadre de cette action, les résidents ont également assisté au film *Ma vie de courgette* de Claude Barras (film d'animation utilisant des marionnettes) à l'Utopia de Tournefeuille et au spectacle *Tria Fata* de la Cie la Pendue dans le cadre du festival.

Dates : d'octobre à décembre 2016

*Nombre de participants : plus de 40 résidents
Intervenante : Rosetta Arcuri et Capucine Hurel - Marionnettissimo
Programme a destination des résidents : 6h d'intervention (fabrication et manipulation + 2h d'intervention
[présentation du festival et de la marionnette contemporaine]
Financement : Résidence d'Oc de Tournefeuille*

Les actions réalisées pendant le festival

Parcours de sensibilisation en lien avec l'école d'enseignements artistiques de Tournefeuille

Organisation d'un atelier d'initiation à la manipulation de marionnette et à la magie nouvelle avec la Cie Les Anges au plafond à destination des élèves de la classe théâtre adulte de l'école d'enseignements artistiques de Tournefeuille. Suite à cela, les élèves ont pu assister au spectacle *R.A.G.E.* de la Cie nommée ci-dessus et à un bord de scène avec l'équipe artistique.

*Dates : 16 et 18 novembre 2016
Intervenant atelier: Brice Berthoud – Cie Les Anges au plafond
Nombres de participants: 12 adultes
Programme a destination des participants: 2 heures d'ateliers + 1 spectacle + 1 bord de scène
Financement : Ecole d'enseignements artistiques de Tournefeuille*

Projet autour de l'exposition « Le petit peuple » d'Anne Sarda

En lien avec la médiathèque de Tournefeuille, les élèves de différentes classes sont partis à la rencontre du « petit peuple » d'Anne Sarda. Après une visite guidée de l'exposition où a été expliqué le contexte, le thème (celui de l'exil), la réalisation etc. ; les enfants ont, dans le cadre d'ateliers, dessiné leur propre personnage. Ces personnages ont ensuite pris place dans l'exposition en tant que nouveau membre du « petit peuple ».

Les enfants ont enfin pu travailler à la médiathèque sur des ouvrages liés au thème de l'exposition.

*Dates : du 15 au 18 novembre 2016
Intervenante : Anne Sarda + médiatrices du pôle jeunesse de la médiathèque de Tournefeuille
Participants: 4 classes de CM1/CM2 + un groupe d'ALAE
Programme a destination des élèves : séance d'une heure par classe
Financement : Médiathèque de Tournefeuille*

Initiation à la LSF pour les bénévoles du festival

Depuis plusieurs années, Marionnettissimo travaille sur l'amélioration de l'accueil du public sourd au festival.

Dans cette optique, nous avons organisé, en collaboration avec Act's, une initiation à la langue des signes française pour les bénévoles du festival.

*Date et lieu : le 8 novembre 2016 au Centre de loisirs de Tournefeuille
Intervenante : Arianne Cousin
Participants: 12 bénévoles de Marionnettissimo
Programme : 2h30 d'initiation à la LSF
Financement : FDVA [demande commune avec Arto et Convivencia]*

« Mario hors les murs » : spectacles dans les bars de Toulouse

Cette action, mise en place depuis 2010, vise au développement de la culture marionnettique d'un public de jeunes adultes qui, pour des raisons multiples, fréquente peu ou pas du tout les lieux conventionnels de diffusion. Par contre, ces jeunes adultes de 20 à 35 ans fréquentent beaucoup les bars dits « culturels », notamment musicaux. En partant

de ce constat, nous allons à la rencontre de ce public en lui proposant une programmation marionnettique. Démarrée avec un petit nombre de partenaires, cette action connaît un grand succès : en 2014, 17 lieux ont souhaité y participer, mais nos moyens humains et financiers n'ont permis de n'en intégrer que 7, puis 6 en 2015 en raison d'une baisse de 10% de la subvention de la ville de Toulouse affectée à cette action. En 2016, 7 bars ont accueilli des spectacles dans le cadre du festival Marionnettissimo. Cette action connaît un grand succès auprès des bars toulousains ainsi qu'auprès du public.

Programmation « Mario hors les murs » 2016 :

Cartes sur table de la Cie Stultiféranavis : le 18 novembre au Bistologue et au Dispensary
DJ'itane de la Cie Stultiféranavis : le 17 novembre au Moloko et le 18 novembre au Bistologue

Ma Foi de la Cie A : le 16 novembre au Taquin

Le gratteron rouge de la Cie Blandine Rozé : le 18 novembre à La part du hasard

Il y a quelque chose de pourri de la Cie Elvis Alatac : le 17 novembre au Breughel et le 20 novembre au OBohem

Dates : du 16 au 20 novembre 2016

Partenaire : festival Culture bar-bars

Nombre de spectateurs : près de 500

Financement : ville de Toulouse et participation des bars

La formation continue : un enjeu prioritaire

Les formations à destination des marionnettistes

Des écritures scéniques pour l'objet manipulé

La formation a touché différents aspects spécifiques du théâtre d'objets en mettant l'accent sur « l'écriture scénique » qui lui est propre. Quelle est la part des mots et celle de l'image ? La part de l'objet et celle du corps de l'acteur ? Ainsi, à travers l'objet animé, l'icône ou l'effigie et la matière brute, le stage a abordé les différents rôles du manipulateur et les voies narratives qui s'y rattachent.

Les stagiaires ont abordé différentes manières d'écrire l'image en utilisant l'objet, la figurine ou la matière comme point central du récit. A travers une série d'esquisses, les participants ont acquis des outils d'écriture multiforme et ont exploré différents processus de création.

Les objectifs principaux du stage étaient : acquérir les principes de base de manipulation de l'objet, reconnaître et interpréter les différents rôles du performeur (manipulateur, acteur, conteur), reconnaître et créer les éléments narratifs qui valorisent les techniques marionnettiques à l'étude.

Intervenants : Pier Porcheron - Cie Elvis Alatac (France) et Francis Monty - Théâtre de la pire espèce (Québec)

Dates: du 08 au 19 février 2016

Durée : 70 heures

Lieu de la formation : l'Usine à Tournefeuille

Participants : 10 stagiaires

Financement : conventionnement collectif AFDAS

Apparition

L'objectif de ce stage était la création d'une marionnette à taille humaine et au corps hybride mêlé à celui de son manipulateur.

Les techniques proposées étaient la sculpture sur mousse, la création d'une bouche articulée, la technique de recouvrement avec tissu et résine « thermo-modulable ».

Dirigé par la costumière, scénographe et constructrice de marionnettes Natacha Belova, artiste russe vivant à Bruxelles, cette formation a donné lieu à plusieurs déambulations des stagiaires avec leur création que ce soit à la résidence d'Oc (résidence pour personnes âgées) à Tournefeuille, au jardin Raymond VI à Toulouse ou encore dans le cadre de la programmation d'impromptus au festival Marionnettissimo.

Intervenants : Natacha Belova (Belgique)

Dates: du 12 au 25 septembre 2016

Durée : 80 heures

Lieu de la formation : l'Usine à Tournefeuille

Participants : 12 stagiaires

Financement : conventionnement individuel par l'AFDAS ou prise en charge par le Pôle emploi

Les formations à destination des enseignants, animateurs et médiateurs

Les parcours à destination d'animateurs / Fédération Léo Lagrange

Cette formation se passe en 2 temps : un parcours de sensibilisation et un parcours de perfectionnement.

Le parcours de sensibilisation

Nous menons ce type d'actions depuis plusieurs années. Il s'agit d'offrir aux animateurs un parcours complet qui leur permettra de découvrir la marionnette contemporaine sous

différentes formes à travers une immersion dans le festival Marionnettissimo. Les animateurs pourront ensuite utiliser, dans le cadre de leur travail, les compétences acquises en formation.

Le parcours s'est déroulé sur 3 jours, durant le festival Marionnettissimo et a comporté plusieurs actions : visionnement de plusieurs spectacles (*Tria Fata*, *Bouchka*, *Toy-Party*, *Confessions d'une femme hachée*, *Coulisses de la création*) suivis de rencontres et de bords de scènes avec les compagnies, visite de l'exposition « *Le petit peuple* » d'Anne Sarda, visite d'un atelier de fabrication de marionnettes, ateliers d'initiation à différentes techniques de manipulation et / ou de fabrication avec la Cie Nanoua, découverte des coulisses du festival Marionnettissimo.

Intervenants : Rosetta Arcuri et Capucine Hurel - Marionnettissimo ; Fanny Bérard - Cie Nanoua ; Anne Sarda

Durée : 22h environ

Public : animateurs ALAE Toulouse et Tournefeuille

Dates : du 16 au 18 novembre 2016

Financement : Fédération Léo Lagrange

Le parcours de perfectionnement

En 2016, les animateurs ont suivi un stage de théâtre d'ombres composé d'un rapide rappel historique de la technique, de la découverte matérielle et technique de l'ombre (explorations des contraintes, des possibles), d'exercices et d'improvisations sans accessoires (le corps dans la lumière), d'un travail autour des silhouettes, des décors, des matières et enfin, de la fabrication d'un masque d'ombre ou d'un décor.

L'objectif pour l'ensemble du groupe est l'approfondissement de leurs connaissances marionnettiques afin qu'ils puissent les utiliser ensuite dans leur travail d'animation en les initiant et en enrichissant leur pratique par l'expérimentation de la fabrication, de la manipulation et de l'écriture scénique avec la marionnette d'ombre.

Intervenante : Myriam Léger - Cie Tintamarre et Boudeficelle

Durée : 30h

Lieu : Centre de loisirs du Château à Tournefeuille

Public : animateurs ALAE Toulouse et Tournefeuille

Dates : du 21 au 25 mars 2016

Financement : Fédération Léo Lagrange

Egalement dans le cadre du parcours de perfectionnement, la Cie des Tourn'Têtes (Cie non professionnelle composé d'animatrices de Tournefeuille) a pu se perfectionner à différentes techniques. Les membres de la Cie ont ainsi pu améliorer leurs connaissances de base en théâtre d'ombres et se former en mise en scène et jeu.

Intervenants : Christophe Bastien-Thiry - Cie Théâtre des ombres et Odile Brisset - Cie Créature

Durée : 12h

Lieu : Centre de loisirs du Château à Tournefeuille et atelier de la Cie du théâtre des ombres (Toulouse)

Public : animateurs ALAE Toulouse et Tournefeuille

Dates : le 18 mars et le 02 mai 2016

Financement : Fédération Léo Lagrange

Les formations dans le cadre du projet « Culture sourde, culture entendante, culture tout court... »

Comme détaillé précédemment dans ce dossier, Marionnettissimo a mis en place en 2016, en partenariat avec le théâtre du Grand Rond, une formation professionnelle et un workshop.

Ces deux formations s'inscrivaient dans le projet « Culture sourde, culture entendante, culture tout court : parcours d'accessibilité croisés ».

La formation professionnelle « Artistes sourds et entendants : expérimenter un langage scénique commun »

Durée : 70h

Lieu : Théâtre national de Toulouse ; Théâtre le Hangar ; Espace Bonnefoy

Public : acteurs, danseurs, marionnettistes, metteur en scène et tout praticien de la scène souhaitant ouvrir sa pratique artistique à un nouveau langage

Nombre de participants : 12

Dates : du 07 au 18 mars 2016

Financement : Conventionnement individuel (AFDAS, Pôle Emploi, Agefiph, Cap emploi)

Voir tous les détails sur cette formation page 1 et 2.

Le workshop

Durée : 20h environ

Lieu : Théâtre national de Toulouse ; Théâtre le Hangar ; Espace Bonnefoy

Public : tout professionnel du spectacle vivant

Nombre de participants : 36

Dates : du 07 au 18 mars 2016

Financement : Conventionnement individuel (AFDAS, Pôle Emploi, Agefiph, Cap emploi)

Voir tous les détails sur cette formation page 1 et 2.

